

ТЕХНОЛОГИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПОРТФОЛИО ПРИ ФОРМИРОВАНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Е.П. Глумова, А.С. Шимичев

Аннотация. Обосновывается и анализируется реализация многоязычного и поликультурного образования обучающихся педагогических направлений подготовки в вузах. Рассматривается специфика межкультурного подхода как наиболее полно отвечающего требованиям ФГОС ВО к уровню иноязычного образования будущих бакалавров педагогических направлений подготовки. Доказывается идея о том, что межкультурная коммуникативная компетенция учителя иностранного языка является основой для реализации всех умений, входящих в состав профессионально значимых компетенций. Вводится понятие «профессионально-педагогическая межкультурная компетентность учителя иностранного языка», рассматриваемое авторами как интегральная характеристика личности педагога, способствующая решению профессиональных задач в области межкультурного взаимодействия. Описывается структура рассматриваемой компетентности как совокупность: 1) межкультурной; 2) общекультурной; 3) общепрофессиональной; 4) профессиональной компетенций. Подчеркивается, что межкультурная составляющая представлена дискрипторами каждой компетенции, подлежащей формированию у студентов бакалавриата. Обосновывается выбор технологии портфолио как одной из наиболее оптимальных личностно-ориентированных технологий, направленных на анализ и отслеживание не только процесса овладения, но и контроля уровня сформированности компетенции. Отмечаются функции комплексного профессионального портфолио: функция целеполагания, диагностическая, информационная, учебная, контролирующая. Предлагается и описывается структура комплексного профессионального портфолио будущего учителя иностранного языка, включающая научно-методический, лингвистический, практико-ориентированный методический, творческий, результативный и оценочный разделы. Приводится система оценивания комплексного профессионального портфолио учителя иностранного языка. Делается вывод о положительной динамике личностного и профессионально-педагогического роста обучающихся в процессе работы с портфолио.

Ключевые слова: межкультурная компетенция; профессионально-педагогическая компетентность учителя иностранного языка; иноязычное профессиональное образование; технология комплексного профессионального портфолио.

Введение

Полилингвизм в нашей стране приобретает на сегодняшний день все большее значение, связанное с развитием международного сотrud-

ничества отечественных корпораций с зарубежными партнерами, открытостью и доступностью межнационального взаимодействия в различных сферах общения. Отмечаются «все более высокие требования, предъявляемые к специалистам, в плане владения иностранным языком как средством осуществления научной и профессиональной деятельности» [1. С. 83–84]. Следствием подобных перемен является коренное изменение статуса иностранного языка в жизни современного общества: от учебного предмета к одному из основополагающих элементов системы среднего и высшего образования.

Цель данной статьи – рассмотреть структуру профессионально-педагогической компетентности учителя иностранного языка с позиций межкультурного подхода и межкультурного содержания, а также выявить методический потенциал технологии портфолио при формировании межкультурной компетенции как ключевой характеристики профессиональной деятельности выпускников педагогических направлений подготовки.

В складывающихся реалиях становится понятно, что владение одним иностранным языком явно недостаточно, поэтому наблюдаются пересмотр и обновление Федеральных государственных образовательных стандартов, в том числе в области иноязычного образования.

Вызовы и требования современного общества привели к разработке в отечественной методической науке целого ряда концепций полиязычного поликультурного образования. В рамках культуро-ориентированной парадигмы сложились такие подходы, как лингвострановедческий, социокультурный и межкультурный. Однако наиболее отвечающий запросам общества к уровню и качеству подготовки обучающихся в области иностранного языка является межкультурный подход (Н.И. Алмазова, 2003; Г.В. Елизарова, 2001; С.Г. Тер-Минасова, 2001, 2008; В.П. Фурманова, 1994; И.И. Халеева, 2009, 2014). Суть данного подхода состоит в овладении знаниями о культурном многообразии стран изучаемого языка, в сопоставлении и соизучении родной и иноязычной культуры, основываясь на принципе «диалога культур».

Согласно П.В. Сысоеву, организация процесса обучения с позиций диалога культур предполагает:

- 1) тщательный отбор и анализ аутентичного материала, несущего культурологическую направленность, с целью его дальнейшего оформления и включения в процесс обучения;
- 2) воспитание у обучающихся уважительного отношения к другим культурам, особенностям их мировоззрения, готовности к ведению эффективного диалога в условиях иноязычной и инокультурной среды, формирование речеповеденческого такта;
- 3) реализацию таких стратегий обучения, которые способствуют формированию и развитию межкультурной компетенции обучающихся,

когда каждый индивид осознает себя представителем сразу нескольких типов культур: национальной, социальной, профессиональной и т.д. [2].

Рассмотренный принцип играет, на наш взгляд, исключительную роль, когда речь идет о подготовке студентов, будущих учителей иностранного языка. Воплощение принципа «диалога культур» представляет собой формирование и развитие у будущих учителей иностранного языка качеств поликультурной личности, которая складывается за счет наложения знаний, навыков и умений в области изучаемого языка на уже имеющийся у студентов опыт в области родного языка и родной культуры. В результате появляется «третий продукт», третья культура, не отторгающая, а воспринимающая и уважающая все «чужое», с чем приходится сталкиваться специалисту в профессионально педагогической деятельности.

Проблема формирования и оценки профессиональной компетентности преподавателя иностранного языка

В современных условиях, когда учитель рассматривается в качестве «медиатора культур», транслятора неродной для учащихся культуры, эффективность и результаты процесса обучения во многом зависят от профессиональной, языковой и межкультурной подготовки педагогических кадров, их способности в полном объеме организовывать и реализовывать межкультурное обучение, стать для своих учеников примером обладания морально-этическими качествами, необходимыми для жизни в современном поликультурном обществе. При этом представляется важным донести до обучающихся идею о том, что овладение иностранными языками не ограничивается обучением в школе и вузе. В постоянно изменяющихся условиях «индивидуально недостаточно обучаться только на первых этапах жизни, чтобы полноценно функционировать в мультилингвальном обществе» [3. С. 10].

В отечественной педагогической науке вопросы формирования и оценки профессиональной компетенции стали актуальны лишь в последние 2–3 десятилетия. В многочисленных трудах, посвященных данной проблеме, профессиональная компетенция трактуется как интегральный показатель качества подготовки выпускников вузов и определяется как готовность личности к выполнению профессиональных функций и решению профессиональных задач в зависимости от уровня образования. Применительно к профессиональной подготовке учителей данное понятие конкретизируется и в качестве одной из основных целей обучения выдвигается формирование профессионально-педагогической компетентности. Развитию и содержательной стороне понятия во многом способствовала мысль о том, что в педагогическом процессе развитие личности обучающихся напрямую зависит от постоянного саморазвития педагога.

Говоря о профессионально-педагогической компетентности в области иностранного языка, следует начать с анализа «Профессиональной программы учителя иностранного языка», разработанной С.Ф. Шатиловым, К.И. Саломатовым и Е.С. Рабунским [4]. В данном документе впервые была рассмотрена специфика многофункциональной деятельности учителя иностранного языка, учитывающая цели и задачи обучения в средней школе. Авторами была сформулирована система требований к личности учителя, рассмотрена совокупность знаний, профессиональных навыков и умений, необходимых для эффективной реализации педагогической деятельности. На основе структурно-функционального подхода были выделены целеполагающие и операционно-структурные функции профессиональной деятельности учителя иностранного языка.

Анализ современных подходов к определению сущности и компонентного состава профессионально-педагогической компетентности учителя иностранного языка (Т.Ю. Архипова, Е.П. Глумова, И.Л. Колесникова, К.С. Махмурян, Е.С. Семенова, Э.Г. Тен, А.С. Шимичев и др.) привел нас к выводу об отсутствии среди исследователей единого мнения. В своих исследованиях авторы, опираясь на ту или иную методическую концепцию, предлагают свой набор субкомпетенций, составляющих профессионально-педагогическую компетентность.

В Федеральном государственном образовательном стандарте высшего образования в содержании обучения по направлениям подготовки 45.03.02 – Лингвистика (профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») и 44.03.01 – Педагогическое образование (профиль «Иностранный язык») выделяются положения о том, что межкультурное общение и межкультурная коммуникация являются одними из основных характеристик профессиональной деятельности выпускников. Несмотря на некоторые разночтения в формулировке отдельных компетенций, выступающих в качестве требований к минимальному уровню подготовки бакалавров по направлениям «Педагогическое образование» и «Лингвистика», можно сделать вывод о том, что межкультурная составляющая представлена дескрипторами каждой компетенции, подлежащей формированию у студентов бакалавриата.

Таким образом, можно заключить, что способность осуществлять специфическую деятельность по подготовке учащихся к процессу межкультурной коммуникации является собой межкультурную коммуникативную компетенцию учителя иностранного языка. Именно межкультурная составляющая является основой для реализации всех умений, входящих в состав профессионально значимых компетенций учителя иностранного языка и определенных ФГОС ВО. Способность эффективно осуществлять профессиональную деятельность в качестве посредника культур на уроке, во время внеурочной деятельности, в обще-

нии с зарубежными партнерами и коллегами основывается на глубоких знаниях культуры родного и иноязычного общества и умениях применять их в процессе межкультурного общения. Соответственно, характеристика учителя иностранного языка, определяющая его готовность формировать у учащихся способность к эффективному межкультурному взаимодействию, должна быть определена как *профессионально-педагогическая межкультурная компетентность*.

Таким образом, *профессионально-педагогическая межкультурная компетентность учителя иностранного языка* – интегральная характеристика, определяющая способность личности решать профессиональные проблемы и типичные профессиональные задачи, возникающие в реальных ситуациях межкультурной коммуникации во всех сферах общения, с использованием знаний, профессионального и жизненного опыта, полученных на основе изучения и анализа родного и иноязычного лингвосоциумов, в органическом единстве с ценностями и наклонностями человека. Итак, содержание *профессионально-педагогической межкультурной компетентности учителя ИЯ* включает в свой состав следующие компоненты:

1. Межкультурная компетенция, сущностными характеристиками которой являются сближение, взаимозависимость, взаимодополняемость культур, формируется на основе изучения культуры родного и иноязычного общества. Формирование системы знаний о культуре родного и иноязычного социума происходит в процессе изучения региональной культуры на разных уровнях, позволяющих сформировать *региональную компетенцию*, включающую умения адекватного речевого и неречевого поведения с представителями разных регионов страны изучаемого языка, учитывая общенациональные, этнические, социальные и другие особенности партнеров по общению. Изучение родной и иностранной культуры на примере разных регионов её распространения, формирует состав других компетенций, образующих межкультурную компетенцию:

– *лингвистической*, включающей в свой состав знания языкового кода, морфологии, лексики и синтаксиса изучаемого языка, знания о способах выражения ценностных ориентаций в родном и изучаемом языках; навыки и умения применять лингвистические знания на практике и строить высказывания соответственно социокультурному контексту ситуации;

– *социолингвистической*, представляющей собой совокупность знаний, навыков и умений создания культурно ориентированных речевых высказываний на основе единиц и правил иностранного языка с опорой на речевую культуру в родном языке; знание вариативности речевых форм на основе понимания роли определенной культуры и взаимовлияния культур; способность с учетом регистра и параметров

ситуации функционально приемлемо использовать создаваемое речевое произведение;

– *социокультурной*, предполагающей знания национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей иностранного языка и применение их на основе знаний о родном лингвосоциуме, знания о социальном устройстве собственной страны и страны изучаемого языка, о процессах социального и личностного взаимодействия, а также умения использовать их для достижения эффективности процесса межкультурной коммуникации; знания системы культурных ценностей, механизмов и основ их взаимодействия; умения самостоятельно распознавать культурные ценности в процессе межкультурной коммуникации;

– *дискурсивной*, позволяющей использовать знания стратегий конструирования и интерпретации текста; владение стратегиями построения дискурсов, функционирующих в качестве средства межкультурной коммуникации; способность построить собственное речевое поведение в соответствии с нормами культуры стран изучаемого языка; знание различий между структурами речевых актов родной и изучаемой культур и применение их в процессе межкультурной коммуникации.

2. Общекультурная компетенция.

3. Общепрофессиональная компетенция.

4. Профессиональная компетенция. Данную компетенцию образуют субкомпетенции, содержание которых мы определяем исходя из рассмотрения учебно-воспитательного процесса по иностранным языкам как процесса обучения межкультурному взаимодействию. Профессиональная компетенция учителя иностранного языка является интегральным понятием, предполагающим сформированность следующих субкомпетенций: *организационной* – способности организовать и осуществить процесс межкультурного общения на уроке и вне его; *проектировочной* – способности планировать, проектировать учебно-воспитательный процесс по иностранному языку как процесс обучения межкультурному взаимодействию; *исследовательской* – способности анализировать учебное и социальное значение овладения учащимися иностранным языком как средством межкультурного взаимодействия; *контролирующей* – способности осуществлять оценку успешности действий учащихся по организации и осуществлению межкультурного общения на уроке и вне его, а также проводить анализ собственной деятельности по обучению учащихся межкультурной коммуникации.

В современной научно-методической литературе отмечается необходимость организации управляемого процесса формирования компетенций, в том числе и межкультурной. В этой связи возникает проблема поиска такой образовательной технологии, при помощи которой решался бы ряд задач: во-первых, обеспечение длительного наблюдения за про-

цессом формирования и его результатом; во-вторых, осуществление мониторинга уровня сформированности и динамики развития компетенции для достижения желаемого результата; в-третьих, создание для обучающихся условий для самореализации и самоконтроля.

Технология портфолио как средство формирования и контроля межкультурной коммуникативной компетенции будущего учителя иностранного языка

Одной из наиболее оптимальных личностно-ориентированных технологий, направленных на анализ и отслеживание не только процесса овладения, но и контроля уровня сформированности компетенции, является технология профессионального портфолио обучающихся. Выбор данной технологии обусловлен в первую очередь тем, что предъявление портфолио как пакета документов, свидетельствующих о профессиональном росте и развитии педагога, является обязательным при прохождении учителем аттестации на первую или высшую квалификационную категорию. Поэтому представляется необходимым и важным приобщить обучающихся к такому виду работы, как отбор, систематизация материала, а также обобщение полученного опыта в виде портфолио.

Анализ научно-методической литературы привел нас к выводам о существовании различных точек зрения на трактовку термина «портфолио», а также на классификацию используемых типов портфолио, разделяемых по таким основаниям, как цели, способы работы, доминирующий тип и характер закладываемой информации и др. Мы полагаем, что для обеспечения мониторинга межкультурной компетенции наиболее результативной является форма комплексного портфолио, «представляющая собой симбиоз портфолио достижений и предметного портфолио, позволяющего систематизировать знания в определенной области на усмотрение обучающегося, исходя из его личного представления на решение определенной учебной проблемы» [5]. Исходя из данного определения, технология портфолио относится к личностно-ориентированным технологиям в обучении и характеризуется такими особенностями, как: 1) совместная работа преподавателя и обучающегося по определению целей и задач портфолио; 2) самостоятельное заполнение рубрик и разделов портфолио; 3) самооценка и взаимооценка результатов, полученных по итогам работы с портфолио. Таким образом, основополагающей характеристикой технологии портфолио является возможность рефлексии как процесса познания, основанного на самоанализе и самонаблюдении своей деятельности, призванная научить обучающихся:

- а) отбирать и оценивать информацию согласно целям портфолио;
- б) планировать и организовывать свою деятельность для достижения поставленных целей;

в) развивать умения оценивания своей деятельности;

г) отслеживать положительную динамику и трудности и своевременно проводить корректировку образовательного процесса.

С позиций профессионального портфолио обучающихся данная технология дает возможность задавать и проследить индивидуальную траекторию процесса обучения, ставить цели и следить за успешностью их воплощения, самостоятельно оценивать свой уровень педагогического мастерства, проводить рефлексивный анализ собственной деятельности. Говоря о технологии профессионального портфолио будущих учителей иностранного языка при формировании межкультурной компетенции, отметим, что понятие «профессиональный портфолио» будет тесным образом сопряжено с понятием «языковой портфолио».

Отделом языковой политики при Совете Европы в Страсбурге был разработан документ «Общеввропейская шкала оценивания» (“Common European Framework of Reference”) [6], цель которого заключается в описании уровней владения тем или иным языком в соответствии с существующими международными стандартами и сопоставлении разных систем квалификаций. Основная цель портфолио – развивать у обучающихся навык самооценки при работе со шкалой уровней. В рамках проекта языкового портфолио подробно разрабатываются все этапы работы и формы оценки языковой компетентности, даны таблицы оценки и самооценки. Общая языковая компетентность подразделяется на устную и письменную коммуникации, непонимание и активное применение иностранных слов. Выделяются уровни языковой компетентности и разрабатываются таблицы оценивания. При этом важно, что сама таблица языковых умений, на основе которой затем разрабатываются индивидуальные анкеты для каждого уровня, является продуктом взаимной договоренности всех образовательных учреждений – участников проекта.

Профессиональный портфолио будущего учителя иностранного языка выполняет ряд функций:

1) *функция целеполагания*, позволяющая обучающимся ставить перед собой конкретную цель, разработать задачи, спланировать этапы деятельности для заполнения рубрик портфолио;

2) *диагностическая*, призванная продемонстрировать учебный, воспитательный, развивающий и научный потенциал будущего учителя;

3) *информационная*, открывающая, с одной стороны, возможности систематизации и рубрикации накопленного материала для обучающихся, и с другой – позволяющая преподавателям отслеживать промежуточные результаты работы студентов;

4) *учебная*, направленная на накопление учебного материала (учебных текстов, фрагментов уроков, научных статей и т.д.) и его использование в практической деятельности;

5) *контролирующая*, реализуемая при оценке результатов деятельности обучающихся в период прохождения педагогической практики, а также на итоговой государственной аттестации.

Структуру профессионального портфолио при формировании межкультурной компетенции учителя иностранных языков можно представить следующим образом:

1. *Научно-методический раздел*, куда входят статьи из научно-методических журналов, касающиеся теоретических вопросов обучения иностранным языкам в контексте межкультурного подхода; дополнительные материалы из учебно-методических пособий по страноведению, лингвострановедческих справочников; словарные статьи и др. Работа по созданию научно-методического обеспечения будущей профессионально-педагогической деятельности обучающихся направлена на развитие исследовательских навыков и умений, умений анализировать условия межкультурной коммуникации, умений сопоставлять явления родного и иностранного языка с целью выявления сходств и различий как в языковой, так и в концептуальной картине мира представителей родного и иноязычного лингвосоциума, умений трансформировать общепедагогические и методические цели обучения межкультурному взаимодействию в индивидуальные, значимые для каждого ученика.

2. *Лингвистический раздел*, включающий языковой и речевой материал, а именно: тексты для чтения и аудирования, несущие межкультурную направленность, аудио- и видеофрагменты, демонстрирующие межкультурный компонент коммуникации, образцы монологических и диалогических высказываний с межкультурным компонентом содержания. При разработке данного раздела необходимо проводить разделение накопленного материала в соответствии с этапами обучения иностранному языку, а также включать в него материалы, которые будут апробированы в ходе педагогической практики.

3. *Практико-ориентированный методический раздел* («Методическая копилка»), наполнение которого составляют разработанные студентом комплексы упражнений, направленные на овладение межкультурным содержанием обучения, дополнительные учебно-методические пособия по обучению межкультурному взаимодействию; различные виды наглядности: фотографии, картинки, прагматический материал; конспекты и планы уроков по обучению различным видам речевой деятельности в контексте межкультурной коммуникации и др. Неотъемлемой частью данного раздела является представление информационно-коммуникационных технологий (компьютерных презентаций к урокам, адреса сайтов, чатов и блогов).

4. *Творческий раздел*, в состав которого входят материалы для внеурочной работы: сценарии мероприятий и классных часов, планы внеурочной деятельности, отражающие межкультурную ориентацию

мероприятий, описание стенгазет и проектных работ учеников на иностранном языке, отчеты о работе школьных объединений по иностранным языкам и др. Данный раздел портфолио отражает уровень сформированности проектировочных и организаторских умений будущего учителя иностранного языка выстраивать учебно-воспитательную работу по овладению иностранным языком с позиций обучения межкультурному взаимодействию. Это проявляется в используемых способах, приемах и формах работы во время внеурочной деятельности, позволяющих привлекать и вовлекать школьников в процессы межкультурной коммуникации, делая их полноценными участниками диалога культур.

5. *Результативный раздел*, представляющий результаты работы студентов посредством достижений учащихся в учебной и внеурочной деятельности: тесты и контрольные работы, стенограммы ответов учащихся, видеофрагменты уроков и внеклассных мероприятий, отчет о выполнении коллективных и индивидуальных проектов учеников и др. Подобные материалы позволяют будущему учителю иностранного языка развивать аналитические умения, умения контроля успешности учеников, адекватности их коммуникативных действий в ситуациях межкультурного взаимодействия, дает возможность «оценить практическую значимость своих действий по обучению межкультурной коммуникации, осуществлять учет и корректировку учебной и коммуникативной деятельности на каждом этапе овладения иностранным языком» [7. С. 112].

6. *Оценочный раздел*, который составляется в двух направлениях. Во-первых, это *внешняя оценка* профессиональной деятельности обучающегося: отзывы учеников, характеристика учителя и куратора практики, анализ одноклассниками посещенных уроков; сертификаты и свидетельства участия обучающегося в научно-практических конференциях, публикации, дипломы профессиональных конкурсов и многое другое. Во-вторых, *внутренняя оценка* или рефлексия, как процесс анализа проделанной работы, оценка своей деятельности и деятельности учеников. Подобный самоанализ призван отразить динамику личностного и профессионального роста будущего учителя иностранного языка как «медиатора культур».

Для оценки профессионального портфолио при формировании межкультурной компетенции будущего учителя иностранного языка нами используется балльно-рейтинговая система оценивания, максимальным баллом является 5,0:

Отметка *отлично* (5,0–4,5 баллов) ставится, если: профессиональный портфолио всесторонне отражает компоненты профессиональной-педагогической деятельности будущего учителя в области обучения межкультурной коммуникации. Содержание портфолио демонстрирует большую и кропотливую работу студента по его созданию, отобранный материал полностью соответствует целям и задачам

организации межкультурного взаимодействия на уроке иностранного языка. Портфолио хорошо структурирован и оформлен.

Отметка *хорошо* (4,4–3,5) ставится, если: профессиональный портфолио обучающегося отражает весомые знания и умения, позволяющие реализовать процесс обучения межкультурному диалогу, однако содержательное наполнение рубрик и разделов является неполным. Прослеживается некая небрежность или формальное отношение к оформлению портфолио.

Отметка *удовлетворительно* (3,4–2,5) ставится, если в профессиональном портфолио формально присутствуют все необходимые разделы и рубрики, но их содержание является недостаточным для организации полноценного процесса овладением иностранным языком как средством межкультурной коммуникации. В портфолио отсутствуют свидетельства самоанализа проделанной работы, не прослеживается творческий подход к созданию и оформлению портфолио.

Отметка *неудовлетворительно* (2,4–0) ставится, если обучающийся представил портфолио, по которому крайне затруднительно сформировать представление о профессиональных способностях студента как организатора межкультурной среды на уроке иностранного языка. В содержании портфолио представлены отрывочные материалы различных разделов и рубрик.

Заключение

Резюмируя вышеизложенное, можно сделать вывод о том, что сформированная межкультурная компетенция обучающихся педагогических направлений подготовки является залогом успешной деятельности по подготовке учащихся к процессу межкультурной коммуникации. Именно межкультурная составляющая способствует реализации всех умений, входящих в состав профессионально значимых компетенций учителя иностранного языка. Способность продуктивно осуществлять профессиональную деятельность в качестве посредника культур на уроке, во время внеурочной деятельности, в общении с зарубежными партнерами и коллегами, основывается на глубоких знаниях культуры родного и иноязычного общества и умениях применять их в процессе межкультурного общения.

Использование технологии комплексного профессионального портфолио при формировании межкультурной компетенции будущего учителя иностранного языка активно внедрено в практику кафедры лингводидактики и методики преподавания иностранных языков Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова при подготовке обучающихся по направлениям «Лингвистика» и «Педагогическое образование». Полученные статисти-

ческие сведения, а также результаты наблюдений за работой студентов по составлению портфолио говорят о положительной динамике личностного и профессионально-педагогического роста обучающихся, повышению мотивации к дальнейшему совершенствованию профессиональных компетенции в области обучения межкультурной коммуникации.

Литература

1. **Обдалова О.А., Гураль С.К.** Концептуальные основы разработки образовательной среды для обучения межкультурной коммуникации // Язык и культура. 2012. № 4 (20). С. 83–96.
2. **Апальков В.Г., Сысоев П.В.** Методические принципы формирования межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку // Вестник Томского государственного университета. 2008. № 7. С. 254–260.
3. **Гураль С.К., Конева Е.В., Поляков О.Г.** Многоязычие и обучение иностранным языкам: современный контекст проблемы // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2016. № 3. С. 9–12.
4. **Шатилов С.Ф., Саломатов К.И., Рабунский Е.С.** Профессиограмма учителя иностранного языка. М., 1997. 27 с.
5. **Тумашева О.В., Берсенева О.В.** Комплексное методическое портфолио как средство мониторинга методических компетенций будущих учителей математики // Наукоеведение. 2015. Т. 7, № 5 (сентябрь – октябрь 2015). URL: <http://naukovedenie.ru/PDF/06PVN515.pdf>
6. **Common** European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment / Council of Europe. Cambridge : Cambridge University Press, 2000. 260 p.
7. **Глумова Е.П.** Профессиональный портфолио как форма контроля сформированности компетенций будущего учителя иностранного языка // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. 2014. № 1. С. 110–113.

Сведения об авторах:

Глумова Елена Петровна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингводидактики и методов преподавания иностранных языков Нижегородского государственного лингвистического университета (Ниžний Новгород, Россия). E-mail: glumova@lunn.ru

Шимичев Алексей Сергеевич – кандидат философских наук, кафедра теории и практики французского языка Нижегородского государственного лингвистического университета (Ниžний Новгород, Россия). E-mail: alexshim@list.ru

Поступила в редакцию 27 августа 2017 г.

TECHNOLOGY OF PROFESSIONAL PORTFOLIO IN FORMING THE INTERCULTURAL COMPETENCE OF FUTURE FOREIGN LANGUAGE TEACHERS

Glumova E.P., Ph.D., associate professor, Department of Linguodidactics and Methods of Teaching Foreign Languages, Nizhny Novgorod State Linguistic University (Nizhny Novgorod, Russia). E-mail: glumova@lunn.ru

Shimichev A.S., Ph.D., Department of Theory and Practice of the French Language, Nizhny Novgorod State Linguistic University (Nizhny Novgorod, Russia). E-mail: alexshim@list.ru

DOI: 10.17223/19996195/39/11

Abstract. The article deals with the implementation of multilingual and multicultural education of university students majoring in pedagogy. The specificity of the intercultural approach as the one meeting the GEF requirements to the level of foreign language education of future

bachelors specializing in pedagogical areas is considered. The idea that the intercultural communicative competence of a foreign language teacher is the basis for the realization of all the skills that are part of professionally significant competences is proved. The notion “professional-pedagogical intercultural competence of a foreign language teacher” is introduced and considered by the authors as an integral characteristic of a teacher’s personality, contributing to the solution of professional problems in the field of intercultural interaction. The structure of the considered competence is described as a set of 1) intercultural, 2) general cultural, 3) general professional and 4) professional competencies. It is emphasized that the intercultural component is represented by the descriptors of each competency that is subject to the formation of undergraduate students. The choice of the portfolio technology is looked upon as one of the most justified personal-oriented technologies aimed at analyzing and tracking not only the process of mastering, but also monitoring the competence formation level. The functions of a comprehensive professional portfolio are noted: goal-setting, diagnostics, information, training, monitoring. The structure of the complex professional portfolio of a future foreign language teacher, including the methodological, linguistic, practice-oriented methodical, creative, effective and evaluation sections, is put forward and described. A system for assessing the complex professional portfolio of a foreign language teacher is introduced. A conclusion is made about the positive dynamics of personal and professional-pedagogical growth of students in the process of working with the portfolio.

Keywords: intercultural competence; professional-pedagogical competence of a foreign language teacher; foreign-language professionally oriented education; technology of professional portfolio.

References

1. Obdalova O.A., Gural' S.K. (2012) Kontseptual'nyye osnovy razrabotki obrazovatel'noy sredy dlya obucheniya mezhekul'turnoy kommunikatsii [Conceptual framework for developing an educational environment for teaching intercultural communication] // *Jazyk i kul'tura. – Language and Culture.* 4 (20). pp. 83-96.
2. Apal'kov V.G., Sysoyev P.V. (2008) Metodicheskiye printsipy formirovaniya mezhekul'turnoy kompetentsii v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku [Methodological principles of formation of intercultural competence in the process of teaching a foreign language] // *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta.* 7. pp. 254-260.
3. Gural' S.K., Koneva Ye.V., Polyakov O.G. (2016) Mnogoyazychiye i obucheniye inostrannym yazy-kam: sovremennyy kontekst problemy [Multilingualism and teaching foreign languages: the current context of the problem] // *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki.* 3. pp. 9-12.
4. Shatilov S.F., Salomatov K.I., Rabunskiy Ye.S. (1997) Professigramma uchitelya inostrannogo yazyka [Professigram of a foreign language teacher]. M. 27 p.
5. Tumasheva O.V. Berseneva O.V. (2015) Kompleksnoye metodicheskoye portfolio kak sredstvo monitoringa metodicheskikh kompetentsiy budushchikh uchiteley matematiki [Integrated methodological portfolio as a means of monitoring the methodological competencies of future mathematics teachers] // *Naukovedeniye.* V. 7 (5) (September – October 2015). URL: <http://naukovedenie.ru/PDF/06PVN515.pdf>
6. Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment / Council of Europe (2000). Cambridge : Cambridge University Press. 260 p.
7. Glumova Ye.P. (2014) Professional'nyy portfolio kak forma kontrolya sformirovannosti kompetentsiy budushchego uchitelya inostrannogo yazyka [Professional portfolio as a form of control of the formation of competences of a future foreign language teacher] // *Vestnik KGU im. N.A. Nekrasova.* 1. pp. 110-113.

Received 27 August 2017